Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bff679172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)
Факультет психологии
Кафедра иностранных языков и методики их преподавания
в начальной школе и дошкольных учреждениях

Согласовано
управлением организации и контроля
качества образовательной деятельности
« 24 » марта 2022 г
Начальник управления_____
/Р.В. Самолетов/

Одобрено учебно-методическим советом
Протокол « 24 » февраля 2022 г. № 03
Председатель_____
/М.А. Мищенкова/

Рабочая программа дисциплины
Стилистика

Направление подготовки
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль:
Начальное образование и иностранный язык (немецкий или китайский языки)

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Согласовано учебно-методической
комиссией факультета психологии
Протокол «21» февраля 2022 г. №7
Председатель УМКом_____
/Т.Н. Мельников/

Рекомендовано кафедрой иностранных
языков и методики их преподавания в
начальной школе и дошкольных учреждениях
Протокол от «31» января 2022 г. №6
Зав. кафедрой_____
/О.И. Кабалина/

Мытищи
2022

Авторы-составители:

Кабалина О.И. кандидат филологических наук, доцент

Рабочая программа дисциплины «Стилистика» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) , утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ России от 22.02.2018 г. № 125

Дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является обязательной для изучения.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2022

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения 4

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы 5

3. Объем и содержание дисциплины 5

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся 8

5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине 15

6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины 21

7. Методические указания по освоению дисциплины 23

8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине 23

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины 24

1.ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Стилистика» являются:

формирование у будущего бакалавра системы научных представлений о взаимосвязях и функционировании языковых единиц и стилистических приемов в различных коммуникативных сферах и ситуациях общения;

развитие у обучающихся умения самостоятельно работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения и применять их при выполнении практических задач, умения соотнести понятийный аппарат изучаемой дисциплины с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности;

формирование у обучающихся навыков научного подхода к анализу текста и изложение его результатов на немецком языке как в устной, так и в письменной форме.

Задачи дисциплины:

1. Изучение системы стилистических приемов и выразительных средств немецкого языка, а также лингвистических методов их исследования.
2. Формирование умения устанавливать связь между формальными и содержательными элементами текста.
3. Изучение специфических особенностей организации и функционирования различных текстов в системе функциональных стилей немецкого языка.
4. Овладение методами анализа текстов разной функционально-стилевой и жанровой принадлежности.
5. Формирование углубленного представления о характере и особенностях функционирования языка в разных сферах его применения.
6. Формирование умения использовать разные виды речевой деятельности на немецком языке с учетом особенностей коммуникативной сферы и ситуации общения.
7. Формирование умения извлекать информацию из текста на основе его лингвостилистического анализа, умения сопоставлять языковые явления иностранного и родного языков, глубже осознавать системные и функциональные различия языков.
8. Формирование у обучаемых умения творчески использовать полученные теоретические знания в области стилистики немецкого языка для решения практических профессиональных задач.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

ОПК- 8. Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является обязательной для изучения.

Для освоения дисциплины «Стилистика» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практический курс иностранного языка», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Теоретическая грамматика», «Теоретическая фонетика», «Лингвистика текста»,

Освоение дисциплины «Стилистика» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин: Теория и методика преподавания иностранных языков, «Лексикология», прохождения производственной практики (педагогической практики) , а также для выполнения выпускной квалификационной работы.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	**Форма обучения**
	Очная
Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа:	48.2
Лекции	12
Практические занятия	36
Контактные часы на промежуточную аттестацию	0.2
Зачет с оценкой	0.2
Самостоятельная работа	16
Контроль	7.8

Форма промежуточной аттестации – зачет с оценкой в А семестре.

3.2.Содержание дисциплины

Наименование разделов (тем) Дисциплины с кратким содержанием	**Кол-во часов**	
	Лекции	**Практические занятия**
1	**2**	**3**
Раздел I. Стилистика как филологическая наука		
Тема 1. Стилистика в системе филологических наук	0,5	1
Тема 2. Основные понятия стилистики	0,5	1
Раздел II. Словарный состав немецкого языка и его стилистическая классификация		
Тема 3. Стилистическое расслоение словарного состава немецкого языка	0,5	2
Тема 4. Стилистическое значение. Стилистическая окраска	0,5	2
Раздел III. Фонетические стилистические средства немецкого языка		
Тема 5. Интонация в немецком предложении	0,5	2
Тема 6. Произношение в немецком языке	0,5	2
Раздел IV. Лексико-фразеологические выразительные средства и стилистические приемы		
Тема 7. Лексико-фразеологические выразительные средства	0,5	2
Тема 8. Средства наглядности и образности	0,5	2
Раздел V. Стилистические средства грамматики немецкого языка. Морфология		
Тема 9. Стилистические возможности основных частей речи	1	2

Тема 10. Стилистические особенности употребления артиклей в немецком и китайском языках	1	2
Раздел VI. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы		
Тема 11. Особенности предложений в немецком китайском языках	0,5	1
Тема 12. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы	0,5	1
Раздел VII. Выразительные ресурсы словообразования в немецком языке		
Тема 13. Способы словообразования в немецком китайском языках	0,5	2
Тема 14. Стилистическая значимость различных способов словообразования	1	2
Раздел VIII. Функциональные стили современного немецкого языка		
Тема 15. Проблема стиля. Классификации стилей	0,5	2
Тема 16. Функциональные стили современного немецкого и китайского языка	1	2
Раздел IX. Текст как объект стилистического исследования		
Тема 17. Виды речи и способы изложения в тексте	0,5	2
Тема 18. Понятие текста и понятие стиля	0,5	2
Тема 19. Единство структуры и содержания текста	0,5	2
Тема 20. Основы лингвостилистического анализа текста	0,5	2
Итого:	12	36

4.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Коли-чество часов	Формы самостоя-тельной работы	Методические обеспечения	Формы отчетности
Тема 1. Словарный состав немецкого языка и его стилистическая классификация	1. Стилистические пласты языка. 2. Стилистическая окраска.	2	Подготовка к контрольным заданиям, выполнение теста, подготовка конспекта , реферата, презентации	Словари, учебники , методические пособия	Контрольные задания, тестирование, конспект , реферат, презентация
Тема 2. Лексико-фразеологические выразительные средства и стилистические приемы	1. Стилистические функции лексических средств. 2. Стилистические перифразы.	4	Подготовка к контрольным заданиям, выполнение теста, подготовка	Словари, учебники , методические пособия	Контрольные задания, тестирование, конспект

			конспекта , реферата, презентации		, реферат, презентация
Тема 3. Стилистические средства грамматики немецкого языка. Морфология	Стилистические особенности употребления артиклей в текстах разных функциональных стилей	2	Подготовка к контрольным заданиям, выполнение теста, подготовка конспекта , реферата, презентации	Словари, учебники , методические пособия	Контрольные задания, тестирование, конспект , реферат, презентация
Тема 4. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы	Виды предложений и их стилистическая значимость в тексте	2	Подготовка к контрольным заданиям, выполнение теста, подготовка конспекта , реферата, презентации	Словари, учебники , методические пособия	Контрольные задания, тестирование, конспект , реферат, презентация
Тема 5.Выразительные ресурсы словообразова-ния в немецком языке	Стилистическая окраска сложных слов.	2	Подготовка к контрольным заданиям, выполнение теста, подготовка конспекта , реферата, презентации	Словари, учебники , методические пособия	Контрольные задания, тестирование, конспект , реферат, презентация
Тема 6.Функциональ-ные стили современного немецкого и китайского языка	Лингвостилистические особенности текстов разных функциональных стилей в немецком языке	2	Подготовка к контрольным заданиям, выполнение теста, подготовка конспекта , реферата, презентации	Словари, учебники , методические пособия	Контрольные задания, тестирование, конспект , реферат, презентация
Тема 7. Текст как объект стилис-тического исследования	1. Типы текстов в различных функциональных стилях. 2. Лингво-стилистический анализ текста.	2	Подготовка к контрольным заданиям, выполнение теста, подготовка конспекта , реферата,	Словари, учебники , методические пособия	Контрольные задания, тестирование, конспект , реферат,

			презентации		презентация
Итого		16			

5.ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
ОПК- 8. Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа

5.2.Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
ОПК-8	Пороговый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: как осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний Уметь: осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний	Конспект, реферат, презентация, контрольные задания, тестирование	Шкала оценивания конспекта Шкала оценивания презентации Шкала оценивания контрольных заданий Шкала оценивания тестирования

	Продвинутый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: как осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний Уметь: осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний Владеть: умением осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний	Конспект, реферат, презентация, контрольные задания, тестирование	Шкала оценивания конспекта Шкала оценивания презентации Шкала оценивания контрольных заданий Шкала оценивания тестирования

Шкала оценивания конспекта

В качестве оценки используется следующие критерии:

8–10 баллов. В содержании конспекта соблюдена логика изложения вопроса темы; материал изложен в полном объеме; выделены ключевые моменты вопроса, материал изложен понятным языком; приведены примеры, иллюстрирующие ключевые моменты темы.

4–7 баллов. В содержании конспекта не соблюдён литературный стиля изложения, прослеживается неясность и нечеткость изложения, иллюстрационные примеры приведены не в полном объеме.

0–3 балла. Конспект составлен небрежно и неграмотно, имеются нарушения логики изложения материала темы, не приведены иллюстрационные примеры, не выделены ключевые моменты темы.

Шкала оценивания реферата

В качестве оценки используется следующие критерии:

8-10 баллов. Содержание соответствуют поставленным цели и задачам, изложение материала отличается логичностью и смысловой завершенностью, студент показал владение материалом, умение четко, аргументировано и корректно отвечать на поставленные вопросы, отстаивать собственную точку зрения.

5-7 баллов. Содержание недостаточно полно соответствует поставленным цели и задачам исследования, работа выполнена на недостаточно широкой базе источников и не учитывает новейшие достижения, изложение материала носит преимущественно описательный характер, студент показал достаточно уверенное владение материалом, однако недостаточное умение четко, аргументировано и корректно отвечать на поставленные вопросы и отстаивать собственную точку зрения.

3-4 баллов. Содержание не отражает особенности проблематики избранной темы, – содержание работы не полностью соответствует поставленным задачам, база источников является фрагментарной и не позволяет качественно решить все поставленные в работе задачи, работа не учитывает новейшие достижения науки, студент показал неуверенное владение материалом, неумение отстаивать собственную позицию и отвечать на вопросы.

0–2 балла. Работа не имеет логичной структуры, содержание работы в основном не соответствует теме, база источников исследования является недостаточной для решения поставленных задач, студент показал неуверенное владение материалом, неумение формулировать собственную позицию.

Шкала оценивания презентации

В качестве оценки используется следующие критерии:

8-10 баллов –содержание соответствуют поставленным цели и задачам, изложение материала отличается логичностью и смысловой завершенностью, студент показал владение материалом, умение четко, аргументировано и корректно отвечать на поставленные вопросы, отстаивать собственную точку зрения.

5-7 баллов– содержание презентации недостаточно полно раскрывает цели и задачи темы, работа выполнена на недостаточно широкой базе источников и не учитывает новейшие достижения науки, изложение материала носит преимущественно описательный характер; студент показал достаточно уверенное владение материалом, однако недостаточное умение четко, аргументировано и корректно отвечать на поставленные вопросы и отстаивать собственную точку зрения.

2-4 баллов– содержание презентации не отражает особенности проблематики избранной темы, не соответствует полностью поставленным задачам, база источников является фрагментарной и не позволяет качественно решить все поставленные в работе задачи, работа не учитывает новейшие достижения методологической науки, студент показал неуверенное владение материалом, неумение отстаивать собственную позицию и отвечать на вопросы.

0–1 балла – работа не имеет логичной структуры, содержание работы в основном не соответствует теме, база источников работы является недостаточной для решения поставленных задач, студент показал неуверенное владение материалом, неумение формулировать собственную позицию.

Шкала оценивания контрольных заданий

В качестве оценки используется следующие критерии:

8-10 баллов. Контрольные задания характеризуется тем, что студент полно раскрыл содержание материала в объеме, предусмотренном программой и литературными источниками; изложил материал грамотным языком в определенной логической последовательности, точно используя терминологию;показал умение иллюстрировать теоретические положения данной дисциплины конкретными примерами, применять их в новой ситуации при выполнении практического задания;продемонстрировал усвоение ранее изученных сопутствующих вопросов, сформированность и устойчивость используемых при ответе умений и навыков.

5-7 баллов. Контрольная работа характеризуется тем, что в изложении допущены небольшие пробелы, не исказившие содержание ответа;допущены один-два недочета при освещении основного содержания ответа;допущена ошибка или более двух недочетов при освещении второстепенных вопросов либо в выкладках.

2-4 баллов. Контрольная работа характеризуется тем, что неполно или непоследовательно раскрыто содержание материала, но показано общее понимание вопроса и продемонстрированы умения, достаточные для дальнейшего усвоения программного материала;имелись затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии; студент не справился с применением теории в новой ситуации при выполнении практического задания, но выполнил задания обязательного уровня сложности по данной теме;

0–1 баллов. При изложении теоретического материала выявлена недостаточная сформированность основных знаний в области изучаемой дисциплины.

Шкала оценивания тестирования

Количество правильных ответов	Количество баллов
15-18	17–20
14-11	13–16
10-8	7–12
7-0	0–6

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерные образцы контрольных заданий

Thema: Stilistische Bedeutung. Stilistische Färbungen.
Aufgabe:
Vergleichen Sie stilistische Färbung folgender Wörter und Wendungen.

1. "Beantworten Sie gefälligst meine Frage!" ruft er. Ich sage: "Schreien Sie mich nicht so an!" *(Wohlgemuth J. Egon und das achte Weltwunder)*
Er [der General] rannte durch das Gebäude und bellte jeden erstbesten Mann an, der ihm in die Quere kam. *(Opitz K. Mein General)*

2. "Wir kцnnen das nicht in der Küche lassen", sagte Elisabeth ьberwдltigt. "Wir mьssen versuchen, es zu verstecken. Wenn Frau Lieser es sieht, zeigt sie mich sofort wegen Schwarzhandels an." *(Remarque E.M. Zeit zu leben und Zeit zu sterben)*
Dann nickt er bedächtig: "Und stellt euch vor, alles fьr die Katz. Als ich die Treppe herunterkomme, empfängt mich der Komissar. Irgend jemand muss es verpfiffen haben." *(Jobst H. Der Zögling)*

3. Aber, wenn sie an eine Ausrede denken wollte, verwischte sich gleich alles. Sie konnte ihre Gedanken nicht festhalten. *(Fallada H. Der eiserne Gustav)*
Brentens Hand lag schon auf den Karten; langsam zog er sie zurück: "Ich spiel' nicht mehr! Kann nicht!" "Mach bloβ keine Flausen!" erwiderte Papke leichthin und überlegte, was er spielen konnte. *(Bredel W. Die Väter)*

4. Wachtmeister Werktruhe wäre nie in seinem Leben auf die Idee gekommen, dass jemand, noch dazu ein Untergebener, versuchen würde, ihn beim Kartenspiel zu beträgen. *(Kirst H.H. 08/15)*
Wir warteten fast eine halbe Stunde, dass sich der Junge irgendwo zeigte. Aber er hatte uns ganz gemein angeführt. *(Wohlgemuth J. Egon und das achte Weltwunder)*
Pinneberg wird immer verwirrter. Es kann doch nicht sein, dass Lämmchen, sein Lämmchen ihn beschummelt. *(Fallada H. Kleiner Mann - was nun?)*

5. Kassner stand in der Türe, benommen, erstaunt, brauchte lange, ehe er begriff. *(Fürnberg L. Der Urlaub)*
Binding sah Graeber verdutzt an. "Ich habe seit Jahren keine Zeit mehr gehabt, mir irgend etwas gut zu überlegen", sagte Graeber. *(Remarque E.M. Zeit zu leben und Zeit zu sterben)*
Der General verdrehte verblüfft die Augen und lieβ die Unterkiefer fallen. *(Opitz K. Mein General)*

Thema: Synonyme aus stilistischer Sicht.

Aufgabe:
Erklären Sie die Unterschiede im Gebrauch von synonymischen Wörtern und Wendungen in folgenden Sätzen, bestimmen Sie die Art der Synonyme.

– Dann wurde ein Gespräch über die neue Ausgabe seiner Gedichte geführt.
– Elke blieb zurück und begann eine ausgedehnte Unterhaltung mit den Kindern über ein Krokodil, das ein Schwein gefressen hatte.
– Nina, niemals zu belangloser Konversation zu bewegen, brach endlich das Schweigen.
– Im Nebenraum war eine Plauderei über das neu erscheinende Buch im Gange.

5. Er ließ sich nicht überreden, mit dem nächsten Bus zu fahren.
6. Wie konnte ich ihn auf den Gedanken bringen, etwas früher mit seiner Aufgabe zu beginnen?
7. Ich werde ihn schon herumkriegen, dass er uns diesen Zettel gibt.
8. Aber Hortensia war kapriziös, kokett und wusste die Leute zu beschwätzen.

9. Ich würde dir raten, alle Vorteile und Nachteile zu erwägen.
10. Margarete sagte, sie werde seine Bitte in Erwägung ziehen.
11. Wir sollen uns nicht aufregen, sondern alle Folgen seiner Tat bedenken.
12. Bevor du dich entscheidest, könntest du dir die ganze Sache noch einmal durch den Kopf gehen lassen.
13. Bei unserem Zusammentreffen ventilieren wir diese Frage abermals.
14. Sie müssen in Betracht ziehen, dass es Preisänderungen in der Rechnung gibt.

Thema: Linguostilistische Analyse eines Textes.
Aufgabe:
Analysieren Sie den Gebrauch der sprachlichen Mittel und ihre stilistische Wirkung im folgenden Text.
Text 1

Schon war ich halb eingeschlafen, als mich plötzlich ein wilder Lärm wieder wach machte. Um die Ecke des kleinen Bahnhofsgebäudes fuhr ein alter Ford und hielt vor mir. Aus dem kleinen Auto kletterte ein Mann, dem man in Deutschland nicht gern allein im Dunkeln begegnet würde. Der riesige Mann kam auf mich zu: “Well, da bist du ja, mein Junge!” und schlug mir dabei auf die Schultern, dass ich fast in die Knie brach.

Kinder, dachte ich, geht das hier in Kanada schnell mit dem Bekanntwerden! Was will der Mann? Als wäre es die selbstverständlichste Sache von der Welt, sagte mir der gute Mann, ich solle meine Sachen hinten ins Auto werfen und mich nach vorn zu ihm setzen, wir hätten nicht viel Zeit zu verlieren, wenn wir noch an Ort und Stelle sein wollten, bevor es dunkel wurde. Dabei war es gerade erst zehn Uhr. Das kann ja schön werden, sagte ich zu mir, in diesem alten Kasten von Auto bis zum Abend zu fahren. Aber was half’s! Schon fuhren wir los.

Zuerst waren die Wege noch ganz ordentlich, solange Felder und Wiesen rechts und links der Straße lagen. Je weiter wir aber kamen, desto verlassener, wilder und einsamer wurde die Gegend. Ohne ein Wort zu sprechen, fuhren wir, so schnell es ging, in den Busch hinein, bald durch Sand, bald durch tiefe Löcher voller Wasser, in denen wir fast versanken.

(A.E. Johann. Der Busch)

Thema: Linguostilistische Analyse eines Textes.
Aufgabe:
Analysieren Sie den Gebrauch der sprachlichen Mittel und ihre stilistische Wirkung im folgenden Text.
Text 2

Birgit Fischer

ist die erfolgreichste deutsche Olympionikin aller Zeiten. Mit 18 Jahren nahm die Wassersportlerin 1980 in Moskau zum ersten Mal an Olympischen Spielen teil. In Athen holt die 42-jдhrige Brandenburgerin jetzt im Vierer-Kajak ihre achte Goldmedaille. Die “Grande Dame der Gewässer (Pressestimme) ist Chefin einer Kanu-Touristik-Firma und allein erziehende Mutter zweier Kinder – ihr Sohn, 18, ist nur wenig jünger als ihre Athener Olympia-Mitstreiterin Carolin Leonhardt. Erst zehn Monate zuvor hatte Fischer sich wieder in Form gebracht. In Athen peitscht die Frau mit dem unbändigen Siegeswillen ihre Kajak-Crew so energisch nach vorn, dass die Kampfgenossin Katrin Wagner einräumt: “Wenn Birgit nicht vorn gesessen hätte”, wäre die Konkurrenz davongezogen. Nach ihrem griechischen Medaillen-Coup hat Fischer das Paddel wieder zur Seite gelegt. Trotzdem schließt sie nicht aus, 2008 in Peking erneut aufs Wasser zu gehen.

(Spiegel Jahres-Chronik)

Thema: Linguostilistische Analyse eines Textes.
Aufgabe:
Analysieren Sie den Gebrauch der sprachlichen Mittel und ihre stilistische Wirkung im folgenden Text.
Text 3

Sehr geehrter Herr Kristofferson,

vielen Dank für Ihr Schreiben vom 20.6.2014. Es tut mir sehr leid, dass Sie mit einem Teil unserer Lieferung nicht zufrieden sind. Bei unserem Stofflieferanten hat es einige technische Probleme gegeben, die wir selbst leider nicht rechtzeitig bemerkt haben. Wir mьssen daher die von Ihnen festgestellten Mängel bestätigen.

Mit Ihrem Vorschlag, dass Sie auf die gesamte Sendung einen Preisnachlass von 10 % erhalten, sind wir einverstanden.

Mit freundlichen Grüßen

Textilfabrik Bussart AG
ppa. Claudia Hagen

(A. Hering, M. Matüssek. Geschäftskommunikation: Besser schreiben)

Примерный образец контрольного теста

Stilistik der deutschen Sprache: Test

1. Die Stilistik ist eine Lehre … .
- a) von Stilfiguren
- b) von der Vorbereitung einer цffentlichen Rede
- c) von der Sprache
- d) von den funktionalen Verwendungsweisen der Sprache

2. Die Stilistik erforscht … .
- a) alle grammatischen Formen der Rede
- b) den gesamten Sprachbau als System

c) alle sprachlichen Formen der Rede sowie Stilfiguren
d) die Sprache als Kunst

3. Die Stilistik war ursprünglich ein Teil … .
a) der Linguistik
b) der Rhetorik
c) der Literaturwissenschaft
d) der theoretischen Grammatik

4. Der Grundbegriff der Stilistik ist … .
a) der Begriff des Textes
b) der Begriff der Wortbedeutung
c) der Begriff der Stilfiguren
d) der Begriff des Stils

5. Zu den Aufgaben der Stilistik als Wissenschaft gehören … .
a) Stoffsammlung und Stoffordnung zum bestimmten Thema
b) Erforschung der Stilzüge und Darstellungsarten
c) Erforschung der Beziehungen zwischen Gesellschaft und Sprache
d) Erforschung des Öffentlichen mündlichen Verkehrs

6. Der Begriff "Stil" in der Stilistik bedeutet … .
a) ein System der sprachlichen Verwendungsweisen
b) die Auswahl einer lexikalischen Variante unter fakultativen Varianten
c) die Art, wie ein poetisches Werk gestaltet ist
d) Art und Weise des menschlichen Verhaltens

7. Die Stilzüge bezeichnen … .
a) sprachliche Gestaltung der Rede
b) spontane Äußerungen
c) innere qualitative Wesensmerkmale eines Redestils
d) innere qualitative Wesensmerkmale eines Funktionalstils

8. Fünf Funktionalstile werden abgesondert … .
a) nach Kommunikationsbereichen
b) nach Logik und Angemessenheit der Aussage
c) nach Spontanität der Rede
d) nach dem Gebrauch der Stilfiguren

9. Stilistische Bedeutung ist ein besonderes spezifisches Gepräge eines Sprachelementes, das … .
a) auf seine Zugehörigkeit zu einer bestimmten Wortart hinweist
b) auf Schattierungen der lexikalischen Bedeutung hinweist
c) auf seine Expressivität hinweist
d) auf seine Zugehörigkeit zu einem funktionalen Stil, zur literarischen Norm und auf seine Expressivität hinweist

10. Die funktionale Stilfärbung gibt den kommunikativen Bereich an, in dem … .
a) die Kommunikation stattfindet
b) eine bestimmte sprachliche Einheit ihren festen Platz hat
c) eine bestimmte sprachliche Einheit expressiv wirkt
d) eine bestimmte sprachliche Einheit zu treffen ist

11. Die normative Stilfärbung charakterisiert … .

a) das Verhältnis des Wortes zur literarischen Norm
b) das Verhältnis des Wortes zum funktionalen Bereich
c) das Verhältnis des Wortes zum semantischen Feld
d) das Verhältnis des Wortes zu anderen sprachlichen Einheiten

12. Die normativen Stilfärbungen reichen … .

a) von gespreizt bis umgangssprachlich
b) von gespreizt bis grob
c) von gespreizt bis einfach-literarisch
d) von gespreizt bis gehoben

13. Die expressive Stilfärbung enthält … .

a) Bewertung und Bildlichkeit
b) Bildlichkeit und Emotionalität
c) Intensität, Emotionalität, Bildlichkeit
d) Bildlichkeit und funktionale Zugehörigkeit

14. Die absolute stilistische Bedeutung … .

a) erscheint erst in der zusammenhängenden Rede
b) fügt zusätzliche, unentbehrliche Information zur lexikalischen und grammatischen Bedeutung hinzu
c) ist eine funktionale Charakteristik eines Sprachelementes
d) spielt keine Rolle bei der Kommunikation

15. Die kontextuale stilistische Bedeutung … .

a) erscheint erst in der zusammenhängenden Rede
b) fügt zusätzliche, unentbehrliche Information zur lexikalischen und grammatischen Bedeutung hinzu
c) ist eine funktionale Charakteristik eines Sprachelementes
d) spielt keine Rolle bei der Kommunikation

Примерные темы для написания рефератов и презентаций

1. Стилистика как самостоятельная наука. Стилистика и другие филологические науки.
2. Проблема стиля. Классификации стилей.
3. Стилистическое значение и стилистическая окраска.
4. Стилистические синонимы: виды и функции в текстах разных типов.
5. Архаизмы как средство создания колорита и речевой экспрессии.
6. Особенности функционирования неологизмов в текстах немецкоязычной прессы.
7. Неологизмы в художественной литературе: пути образования и стилистическая значимость.
8. Заимствования как средство создания колорита.
9. Стилистические особенности англицизмов в текстах прессы (на материале немецкого языка).
10. Лингвостилистическая характеристика профессиональной лексики в научной / деловой / банковской / торгово-промышленной сфере.
11. Стилистические аспекты молодежного жаргона.
12. Диалектизмы и их стилистические функции в разговорной речи, в прессе и художественной литературе.
13. Индивидуальные и общеязыковые фразеологизмы в стилистическом аспекте.

14. Структурно-семантическая характеристика фразеологических единиц современного немецкого языка, их стилистическая окраска.
15. Стилистические особенности употребления артиклей в текстах немецкоязычной прессы.
16. Грамматическая метафора и ее стилистические функции в текстах художественной литературы.
17. Стилистически обусловленные особенности порядка слов в немецком предложении (на материале газетных публикаций).
18. Эллиптические предложения: виды и стилистические функции (на материале заголовков немецкой прессы).
19. Виды метафор и особенности их использования в текстах различных функциональных стилей.
20. Поэтические метафоры немецкого языка.
21. Стилистическая перифраза в текстах прессы и художественной литературы.
22. Аллюзии как стилистический прием.
23. Виды и стилистические функции эвфемизмов в современном немецком языке.
24. Средства образности в языке рекламы.
25. Игра слов как особый стилистический прием.
26. Лингвостилистические средства юмора и сатиры в немецком языке.
27. «Модные» слова в современном немецком языке.
28. Словообразовательные возможности немецкого языка в стилистическом аспекте.
29. Лингвостилистические особенности оформления монологической и диалогической речи.
30. Лингвостилистическая характеристика рекламных текстов немецкого языка.
31. Лингвостилистические особенности немецкой разговорной речи.
32. Лингвостилистические особенности деловых писем (на материале немецкого, английского, русского языков).
33. Типы текстов в стиле прессы и их лингвостилистические характеристики.
34. Особенности использования стилистических средств в произведениях художественной литературы (на материале немецкого языка).

Примерный перечень теоретических вопросов к зачету с оценкой

1. Der Begriff "Stil": Herkunft, Bedeutung, Definition. Klassifikationen der Stile.
2. Stilistik als Teildisziplin der Sprachwissenschaft: Gegenstand, Aufgaben, Hauptbegriffe der Stilistik.
3. Funktionalstil, Gattungsstil, Textsortenstil und Individualstil. Sprache und Stil, ihre Gegenbeziehung.
4. Wortschatz und seine Gliederung in Stilschichten. Stilistische Färbung: funktionale, normative, expressive Färbungen.
5. Lexikalische Stilmittel. Synonyme, Antonyme. Archaismen, Neologismen.
6. Lexikalische Stilmittel. Fremdwörter und Entlehnungen. Internationalismen.
7. Lexikalische Stilmittel. Feste Wortverbindungen.
8. Grammatische Stilmittel. Wortarten. Das Verb.
9. Grammatische Stilmittel. Wortarten. Das Substantiv, der Artikel.
10. Grammatische Stilmittel. Nominalstil und Verbalstil.
11. Syntaktische Stilmittel. Wortgruppe – Satz – Periode – Text. Absatz.
12. Syntaktische Stilmittel. Satztypen und Wortfolge, Thema und Rhema.
13. Syntaktische Stilmittel. Wiederholungen und Weglassen von Elementen, Ellipse.
14. Sprachliche Bilder. Mittel der Bildhaftigkeit. Vergleiche.
15. Sprachliche Bilder. Mittel der Bildlichkeit.
16. Sprachliche Bilder. Stilistische Periphrase. Ihre Arten und Stilwertung.
17. Phonetische Stilmittel. Stilistische Besonderheiten der Aussprache und der Intonation.

18. Wortbildende Mittel und ihre stilistische Wirkung.
19. Darstellungsarten im Text. Rededarstellung: Autorenrede, direkte, indirekte und erlebte Rede.
20. Funktionalstilistik und Funktionalstile.

Вариант тестового задания для текущего контроля

a) Стилистика – это:
   1. лингвистическая дисциплина, изучающая словарный состав языка
   2. лингвистическая дисциплина, дающая системное описание грамматического строя языка
   3. лингвистическая дисциплина, дающая систематическое описание выразительных средств языка и его функциональных стилей
   4. лингвистическая дисциплина, изучающая целесообразность и уместность использования того или иного языкового средства в зависимости от сферы общения

b) Предмет стилистики – это:
   1. единицы языка, имеющие добавочные стилистические значения
   2. единицы языка, используемые в повседневной речи
   3. нейтральная лексика
   4. сверхфразовые единицы

c) Функциональные стили языка (5 стилей).

d) Стилистика как наука появилась в _____ веке:
   1. 18
   2. 19
   3. 20
   4. 17

e) Стилистика языка ...:
   1. рассматривает тексты в пределах разных наук и профессий. Но изучает не типичные черты, а отклонения.
   2. исследует специфику языковых подсистем, которые характеризуются своеобразием словаря, фразеологии и синтаксиса. Изучает черты, характерные для текста – экспрессивные, эмоциональные и оценочные

f) Стилистика речи ...:

   a) рассматривает тексты в пределах разных наук и профессий. Но изучает не типичные черты, а отклонения.

   b) исследует специфику языковых подсистем, которые характеризуются своеобразием словаря, фразеологии и синтаксиса. Изучает черты, характерные для текста – экспрессивные, эмоциональные и оценочные

g) Основные направления стилистических исследований:
   1. Функциональная стилистика
   2. Изучение стилей художественной литературы
   3. Стилистика ресурсов
   4. Практическая стилистика, нормативная
   5. Стилистика декодирования
   6. Все ответы верны

h) Уровни изучения стилистики. Какой из них лишний:
   21. Лексическая стилистика
   22. синтаксическая стилистика
   23. грамматическая стилистика
   24. фонетическая стилистика

25. функциональная стилистика
26. все уровни верны

i) Какой из терминов наиболее употребим в лингвистике:
   a）词章学
   b）风格学
   c）文体学
   d）修辞学
j) Стилистика китайского языка уходит своими корнями в _____ древнего Китая
   a) Историю
   b) Литературу
   c) Искусство
   d) поэтику
k) Китайцы говорят言之无文，行之不远. Переведите фразу.
l) В разговорном, литературно-художественном, а также публицистических стилях находят широкое применение:
   a) слова с эмоционально-оценочным значением
   b) нейтральная лексика
   c) терминологическая лексика
   d) речевые клише и штампы
m) Лексическое значение слова включает в себя:
   a) Обыденное понятие
   b) Научное понятие
   c) Коннотации
   d) Стилистическое значение
   e) Смысловые потенции
   f) Все ответы верны
n) Смысловые потенции – это:
   a) форма значения определенной отрасли, науки,закрепившая наиболее общие и существенные признаки явления представляющая способ его абстрактного осмысления
   b) заключают в себе содержательные и стилистические (экспрессивные, эмоциональные, оценочные) компоненты значения, являющиеся национально-культурными компонентами семантики слова
   c) компоненты значения, проявляющиеся в контексте
   d) общепринятая в национальном языке бытовая форма значения
o) Вода: химическое соединение двух атомов водорода и атома кислорода (H2O) – это:
   a) Обыденное понятие
   b) Научное понятие
   c) Коннотации
   d) Стилистическое значение
   e) Смысловые потенции
p) В полный набор семантического членения включаются какие типы сем:
   a) Классема
   b) Гиперсема
   c) Гипосема
   d) Коннотативные семы
   e) Потенциальные семы
   f) Все ответы верны
q) Гипосемы – это:
   a) общекатегориальная сема лексико-грамматического значения, характеризующая принадлежность слова к определенной части речи

b) (видовые семы), являющиеся семами конкретного характера, которые обозначают дифференциальные признаки предмета, действия
c) (родовая сема), обозначающая класс объектов
d) выражающие дополнительные содержательные и стилистические (оценочные, эмоциональные) значения

r) Метафора – это:
   a) Перенос имени на основании сходства по функции внешних или внутренних свойств признаков, предметов, процессов.
   b) перенос имени одного предмета, признака, процесса по их смежности, сопредельности

s) Метонимия – это:
   a) Перенос имени на основании сходства по функции внешних или внутренних свойств признаков, предметов, процессов.
   b) перенос имени одного предмета, признака, процесса по их смежности, сопредельности

t) Слова, имеющие разное значение и одинаковый звуковой состав – это:
   a) Омографы
   b) Омофоны
   c) Антонимы
   d) Синонимы

u) Слова, которые совпадают в написании, но различаются значением и произношением – это:
   a) Омографы
   b) Омофоны
   c) Антонимы
   d) Синонимы

v) Лексические средства китайского языка с точки зрения выразительных возможностей делят на...

w) Основной пласт лексики китайского языка составляет _____ лексика.

x) Изобразительно-выразительные средства языка связаны с ____ употреблением языковых единиц.
   a) Прямым
   b) Переносным

y) Слова с собственно эмоционально-оценочным значением подразделяются по способу словопроизводства на две группы (2 возможных ответа):
   1. слова, образованные сложением корней
   2. заимствованная лексика
   3. слова, образованные префиксами
   4. слова, образованные суффиксами

5.3.2. Примерные темы презентаций

1. История изучения стилистики в Китае.
2. Предмет изучения стилистической лексикологии.
3. Семантическое членение лексической единицы.
4. Аффективная лексика китайского языка.
5. Изобразительно-выразительные средства китайского языка.
6. Собственно выразительные слова китайского языка.
7. Сравнения. Виды сравнений.
8. Тропы современного китайского языка.
9. 借代 - замена, основанная на заимствовании.
10. Метонимия в китайском языке.

11. Олицетворение и овеществление в китайском языке.
12. Гипербола в разговорной речи.
13. 拟人niren уподобление человеку.
14. Изобразительно-выразительные средства языка.
15. История возникновения ченюй и яньюй.
16. Виды фразеологизмов по функционально-стилистической классификации.
17. Фразеологизмы разговорного стиля.
18. Крылатые слова китайского языка.
19. Стилистические ошибки в китайском языке.
20. Трансформация структуры предложения в китайском языке.
21. Риторический вопрос как средство выражения различных эмоций.
22. Средства синтаксической выразительности китайского языка.
23. Современная публицистика Китая.
24. Термины-заимствования в современном китайском языке.
25. Процесс фразеологизации деловой речи.
26. Современная художественная литература в Китае.

5.3.3. Примерные темы рефератов

1. Лингвостилистические особенности новостных текстов.
2. Лингвостилистические особенности информационно-аналитических текстов.
3. Информационно-аналитические медиатексты в функционально-стилистическом аспекте.
4. Лингвостилистические особенности публицистических материалов в КНР.
5. Лингвостилистические особенности рекламных текстов в КНР.
6. Деловая переписка в КНР: функционально-стилистические особенности.
7. Роль экстралингвистического контекста в деловой переписке с китайцами.
8. Структурные и семантические особенности языка китайской рекламы: прагматика рекламного текста.
9. Особенности функционирования метафор и других языковых средств в газетном дискурсе КНР.
10. Термины-заимствования в современном китайском языке.
11. Цветообозначения в китайских фразеологизмах.
12. Особенности иноязычных заимствований в современном китайском языке (на примере анализа газетных статей).
13. Приемы дискредитации в новых медиа КНР.
14. Метафоры в формировании образа врага в языке китайских масс-медиа.
15. Функциональность фразеологизмов с образами животных в русском и китайском языках.
16. Тексты китайских сказок: лингвостилистический и аксиологический аспекты.
17. Особенности структурной организации китайского делового письма.
18. Мультимедийный контект современной китайской блогосферы.
19. Динамика речевых жанров и демократизация языковых норм в китайских СМИ.
20. Основные пути терминообразования и обогащения терминологии в СКЯ.
21. Современные медиа: приемы информационных войн в практике современных СМИ КНР.
22. Многоуровневый анализ китайского публицистического текста (дискурса).

5.3.4. Промежуточная аттестация

Примерные вопросы к зачету с оценкой:

1. Объект, задачи и содержание стилистики. Связь истории языка с другими науками.
2. История изучения стилистики в Китае.
3. Предмет изучения стилистической лексикологии.
4. Семантическое членение лексической единицы.
5. Аффективная лексика китайского языка.
6. Изобразительно- выразительные средства китайского языка.
7. Собственно выразительные слова китайского языка.
8. Сравнения. Виды сравнений.
9. Тропы китайского языка.
10. 借代 - замена, основанная на заимствовании.
11. Метонимия в китайском языке.
12. Олицетворение и овеществление в китайском языке.
13. Гипербола в разговорной речи.
14. 拟人niren уподобление человеку.
15. Изобразительно-выразительные средства языка.
16. История возникновения ченюй и яньюй.
17. Виды фразеологизмов по функционально-стилистической классификации.
18. Фразеологизмы разговорного стиля.
19. Основные синтаксические правила китайского языка. Эмфаза 着重(zhuozhong). Интонация 语调(yudiao). Инверсия 倒装(daozhuang). Частицы.
20. Стилистическая инверсия подлежащего. Эмфаза сказуемого. Эмфаза дополнения. Эмфаза определения. Эмфаза обстоятельства.
21. Предложения с выделенным словом. Трансформация структуры предложения.
22. Эмфаза частей сложного предложения. Эмфаза придаточного предложения времени.
23. Риторический вопрос 反问 (句) fanwen (ju), 反诘 (句) fanjie (ju). Лексико-грамматические средства образования риторического вопроса.
24. Отрицательно-усилительные частицы и фразовые частицы. Двойное отрицание双重否定(shuangchong fouding).
25. Противопоставление (антитеза) 对照duizhao. Последовательное наслоение 层递 cengdi. Парное построение (разновидность параллелизма) 对偶duiou. Последовательное построение (разновидность параллелизма) 排比paibi.
26. Последовательное повторение (повтор) 反复fanfu. Последовательное присоединение (подхват) 顶针dingzhen. Эллипс(ис) (опущение) 省略shenglüe.
27. Функциональные стили современного китайского языка. Публицистический стиль (стиль массмедиа) 政论语体zhenglun yuti. Языковые нормы публицистического стиля. Грамматические особенности.
28. Научно-технический стиль 科学技术语体.
29. Официально-деловой стиль 公文语体.
30. Разговорный стиль 口头语体.
31. Литературно-художественный стиль 文艺语体.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

В рамках освоения дисциплин студенту необходимо подготовить конспект, реферат, презентацию, выполнить тестирование, контрольное задание.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с оценкой. Зачет с оценкой проводится устно по вопросам.

Шкала оценивания зачета с оценкой

15–30 баллов – регулярное посещение занятий, высокая активность на лабораторных занятиях, содержание и изложение материала отличается логичностью и смысловой завершенностью, студент показал владение материалом, умение четко, аргументированно и корректно отвечать на поставленные вопросы, отстаивать собственную точку зрения.

9–14 баллов – систематическое посещение занятий, участие на и лабораторных занятиях, единичные пропуски по уважительной причине и их отработка, изложение материала носит преимущественно описательный характер, студент показал достаточно уверенное владение материалом, однако недостаточное умение четко, аргументировано и корректно отвечать на поставленные вопросы и отстаивать собственную точку зрения.

4–8 баллов – нерегулярное посещение занятий, низкая активность на лабораторных занятиях, студент показал неуверенное владение материалом, неумение отстаивать собственную позицию и отвечать на вопросы.

0–3 балла – регулярные пропуски занятий и отсутствие активности работы, студент показал незнание материала по содержанию дисциплины.

Итоговая шкала оценивания результатов освоения дисциплины

Итоговая оценка по дисциплине выставляется по приведенной ниже шкале. При выставлении итоговой оценки преподавателем учитывается работа обучающегося в течение освоения дисциплины, а также оценка по промежуточной аттестации

Баллы, по текущему контролю и промежуточной аттестации	Оценка по традиционной шкале
81-100	Отлично
61-80	Хорошо
41-60	Удовлетворительно
0-40	Неудовлетворительно

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1.Основная литература:

1. **Лахтюхова, О.П.** Deutsch ganz anders II: учеб.пособие для вузов в 2-х ч. ч. 2 / О. П. Лахтюхова, Е. А. Жеребцова. - М. : МГОУ, 2014. - 266с. – Текст: непосредственный.
2. Лахтюхова, О.П. Deutsch ganz anders II [Текст] : учеб.пособие . ч.1 / О. П. Лахтюхова, Б. А. Жеребцова. - М. : МГОУ, 2011. - 264с. – Текст: непосредственный.

6.2. Дополнительная литература:

7. **Жеребцова, Е.А.** Deutsch ganz anders=Немецкий язык по-другому: учеб. пособие для студ. фак. романо-германских языков / Е. А. Жеребцова, О. П. Лахтюхова. - 4-е изд.,испр. - М. : МГОУ, 2016. - 348с. – Текст: непосредственный.

8. **Жеребцова, Е.А.** Deutsch ganz anders: учеб.пособие для вузов / Е. А. Жеребцова, О. П. Лахтюхова. - М. : МГОУ, 2011. - 346с. – Текст: непосредственный.
1. Брандес М.П. Стилистика немецкого языка: для ин-тов и фак. иностр.языков / М. П. Брандес. - 2-е изд.,доп. - М. : Высш.шк., 1990. - 320с. – Текст: непосредственный.
2. Брандес М.П. Практикум по стилистике текста: нем. язык : учеб.пособие / М. П. Брандес. - 2-е изд.,стереотип. - М. : Академия, 2004. - 176с. – Текст: непосредственный.
3. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования / И. Р. Гальперин. - 7-е изд. - М. : УРСС, 2009. - 144с. – Текст: непосредственный.
4. Гончарова Е.А. Теория и практика стилистического анализа = TheorieundPraxisderStilanalyse. – М.: Академия, 2010. – 352 с.
5. Гончарова Е.А., Шишкина И.П. Интерпретация текста. Немецкий язык: Учеб. пособие. – М.: Высшая школа, 2005. – 368 с.
6. Поликарпов, А. М. Интерпретация немецкого художественного текста Interpretation des deutschen künstlerischen Textes / Поликарпов А. М. - Архангельск : ИД САФУ, 2014. - 115 с. - ISBN 978-5-261-00860-6. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785261008606.html (дата обращения: 28.12.2021). - Режим доступа : по подписке.
7. Наер Н.М. Стилистика немецкого языка [Текст] : учеб.пособие на нем.яз. для вузов / Н. М. Наер. - М. : Высш.шк., 2006. - 271с. – Текст: непосредственный.
8. **Казачевская, О.В.** Стилистика немецкого языка: практические задания для самостоятельной работы бакалавров / О. В. Казачевская. - М. : МГОУ, 2017. - 38с. – Текст: непосредственный.
9. Провоторов В.И. Очерки по жанровой стилистике текста (на материале немецкого языка): Учеб. пособие. – М: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2003. – 140 с.

Burger H. Sprache der Massenmedien. – Berlin, New York: de Gruyter, 1990. – 200 S.

Michel, G. Stilistische Textanalyse: eine Einführung. – Frankfurt am Main: Lang, 2001. – 224 S.

Riesel E., Schendels E. Deutsche Stilistik. – M.: Высшаяшкола, 1975. – 316 с.

Sanders W. Stil und Stilistik. – Heidelberg: Groos, 1995. – 52 S.

Sandig B. Stilistik: sprachpragmatische Grundlegung der Stilbeschreibung. – Berlin, New York: de Gruyter, 1978. – 202 S.

Sandig B. Textstilistik des Deutschen. – Berlin, New York: de Gruyter, 2006. – 158 S.

Sowinski B. Stilistik. Stiltheorien und Stilanalysen. – Stuttgart: Metzler, 1991. – 228 S.

Словари

3. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Сов. энциклопедия, 1962.
4. Бинович Л.Э., Гришин Н.Н. Немецко-русский фразеологический словарь. – М.: Русский язык, 1975.
5. Девкин В.Д. Немецко-русский словарь разговорной лексики: Deutsch-russischesWörterbuchderumgangssprachlichenundsaloppenLexik. – М.: Русский язык, 1994.
6. Ивлева Г.Г. Немецко-русский словарь по лексикологии и стилистике. – М.: Высшая школа, 2006.
7. Толковый немецко-русский словарь синонимов / Под ред. Г.И. Ворониной. – М.: Иностранный язык, Издательство «Оникс», 2006.
8. Duden. Bedeutungswörterbuch. Bd. 10. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 2002.
9. Duden. Briefe gut und richtig schreiben! – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 2006.
10. Duden. Fremdwörterbuch. Bd. 5. – Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 1992.

11. Duden. Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten. Bd. 11. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 1998.
12. Duden. Stilwörterbuch der deutschen Sprache. Bd. 3 / Hrsg. von G. Drosdowski. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 1998.
13. Duden. Zitate und Aussprüche. Bd. 12. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 1998.
14. Deutsches Universalwörterbuch. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Duden-verlag, 1996.
15. Klappenbach R., Steinitz W. Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. – Berlin, 1960-1978.
16. Krahl S., Kurz J. Kleines Wörterbuch der Stilkunde. – Leipzig: VEB Bibliographisches Institut, 1970.

6.3.Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

7. http://www.google.com/
8. www.linguistlist.org — сайт ассоциации лингвистов: объявления о конференциях, ссылки на ресурсы по разным языкам и разделам лингвистики;
9. www.prometeus.nsc.ru/guide/guide/sci10.ssi#linguist — ссылки на ресурсы по лингвистике;
10. isabase.philol.msu.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари;
11. tied.narod.ru — индоевропейские ресурсы интернета;
12. gramota.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари, персоналии;
13. mapryal.org — сайт Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы;
14. ropryal.ru — сайт Российской ассоциации преподавателей русского языка и литературы;
15. rsl.ru — сайт Российской государственной библиотеки (Москва)

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1.Методические рекомендации к практическим занятиям;
2.Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов.

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:
Microsoft Windows
Microsoft Office
Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:
Система ГАРАНТ
Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных
fgosvo.ru – Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования
pravo.gov.ru - Официальный интернет-портал правовой информации
www.edu.ru – Федеральный портал Российское образование

Свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

ОМС Плеер (для воспроизведения Электронных Учебных Модулей)

7-zip

Google Chrome

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием

- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;

- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями;